

申請《動物製食品衛生證書》
(適用於便利通關安排)

Application for “Health Certificate for Foods of Animal Origin”
(Applicable to Advance Release Arrangement)

填寫本申請表前，請先細閱<注意事項>
Please read <Notes for Attention> before filling in this application form

甲部 Part A 申請人(出口商)資料 Particulars of Applicant (Exporter)

- (1) 公司名稱 : _____
Company Name
- (2) 食物進口商和食物分銷商登記制度下的食 : _____
物商登記號碼/獲豁免號碼*
Trader Registration No./Exemption No. under
the Registration Scheme for Food Importers
and Food Distributors*
- (3) 商業登記號碼 : _____
Business Registration No.
- (4) 通訊地址 : _____
Correspondence Address

- (5) 聯絡人姓名 : _____
Name of Contact Person
- (6) 電話號碼 : _____
Tel. No.
- (7) 傳真號碼 : _____
Fax No.
- (8) 電郵地址 : _____
Email Address

乙部 Part B 持牌食物製造廠資料 Particulars of Licensed Food Factory

請細閱<注意事項>第 17 項。 Please read item 17 of the <Notes for Attention>.

食物製造廠 Food Factory (1)

- (1) 持牌人名稱 : _____
Name of Licensee
- (2) 食物製造廠名稱 : _____
Name of Food Factory
- (3) 牌照號碼 : _____
Licence No.

* 請刪去不適用者。 Please delete where appropriate.

- (4) 處所地址 : _____
Address of Premises _____
- (5) 便利通關准許編號 : _____
Advance Release Permission (ARP) No. _____

食物製造廠 Food Factory (2)

- (1) 持牌人名稱 : _____
Name of Licensee _____
- (2) 食物製造廠名稱 : _____
Name of Food Factory _____
- (3) 牌照號碼 : _____
Licence No. _____
- (4) 處所地址 : _____
Address of Premises _____
- (5) 便利通關准許編號 : _____
Advance Release Permission (ARP) No. _____

(如果上欄空位不足填寫所有資料，可另夾附紙張。)
(If the above column is not sufficient, you may attach a separate sheet for additional information.)

丙部 Part C 食品資料 Food Product Information

- (1) 食品說明 : _____
Description of Food Product _____
- (2) 品牌名稱 : _____
Brand Name _____
- (3) 食品溫度 : 環境溫度 冷凍 冷藏
Temperature of the Food Product Ambient Chilled Frozen
Temperature
- (4) 總價值 (港元) : _____
Total Value (HK\$) _____
- (5) 寄運標記 : _____
Shipping Mark _____
- (6) 儲存期限 : _____
Storage Life _____

請在適當方格內填上「✓」號。 Please tick the appropriate box.

項目編號 Item No.	請列明中國 HS 及檢驗檢疫編碼 Please specify the China HS and CIQ codes	批次編號 Lot No.	生產日期 Production Date	產品名稱 Name of Food Product	產品內的動物成份 Ingredient(s) of Animal Origin in the Products			包裝數目 Number of Packages	包裝詳情 Description of Package	淨重量 (公斤) Net Weight (kg)
					動物成份名稱 Name of the Ingredient(s) of Animal Origin	動物的科學名稱 Scientific Name(s) of Animals	原產國家／地區 Country/ Place of Origin			

(如果上欄空位不足填寫所有資料，可另夾附紙張。)

(If the above column is not sufficient, you may attach a separate sheet for additional information.)

丁部 Part D 生產詳情 Production Details

- (1) 開始生產日期 : _____
Date of Commencement of Production
- (2) 所有生產日期 : _____
All Production Dates
- (3) 完成生產日期 : _____
Date of Completion of Production
- (4) 生產程序中的任何特別要求 : _____
Declaration of any Important Aspects of
Production Process

戊部 Part E 付運詳情 Shipment Details

- (1) 目的地港口及國家 : _____
Destination Port and Country
- (2) 運輸途徑 : _____
Means of Transport
- 空運 By Air**
- a. 航班編號 : _____
Flight No.
- b. 空運主提單編號 : _____
Master Air Waybill No.
- c. 空運副提單編號 : _____
House Air Waybill No.
- 海運 By Sea**
- a. 貨船名稱 : _____
Vessel Name
- b. 貨箱編號 : _____
Container No.
- c. 封條編號 : _____
Seal No.
- 陸路 By Land**
- a. 車牌號碼 (香港) : _____
Car Plate No. (Hong Kong)
- b. 車牌號碼 (中國內地) : _____
Car Plate No. (Mainland China)
- c. 貨箱編號 : _____
Container No.
- d. 封條編號 : _____
Seal No.
- (3) 裝運日期 : _____
Date of Loading
- (4) 貨運日期 : _____
Date of Shipment
- (5) 付貨人的姓名及地址 : _____
Name and Address of Consignor
- _____
- _____

請在適當方格內填上「✓」號。 Please tick the appropriate box.

(6) 收貨人的姓名及地址 : _____
Name and Address of Consignee _____

己部 Part F 獸醫衛生規定 Veterinary Health Requirement

(1) 進口國家／地區就此申請的獸醫衛生規定 : _____
Veterinary Health Requirements of the Importing _____
Country/Place for this Application _____

庚部 Part G 證明文件 Supporting Documents

請提交下列證明文件：

Please submit the listed supporting documents below:

- (1) 食品內動物成份的衛生證書 : _____
(請詳列相關的衛生證書號碼、成份名稱及原產地)
The Health Certificate(s) for _____
the Ingredients of Animal Origin _____
(please provide the number(s) of the relevant health _____
certificate(s), description(s) of ingredient(s) and place(s) _____
of origin)
- (2) 其他 : _____
(包括付運文件) (請說明)
Others _____
(including shipment documents) (please specify)

(如果上欄空位不足填寫所有資料，可另夾附紙張。)

(If the above column is not sufficient, you may attach a separate sheet for additional information.)

**辛部 Part H 收取《動物製食品衛生證書》的方式
Way of Receiving “Health Certificate for Foods of Animal Origin”**

請細閱<注意事項>第 18 項。

Please read item 18 of the <Notes for Attention>.

以掛號郵件 By Registered Mail

親自領取 Collect in Person

請在適當方格內填上「✓」號。 Please tick the appropriate box.

壬部 Part I 聲明 Declaration

本人謹此聲明：本人是本申請表所指食物的出口商，本申請表中填報的資料均屬真實無訛。本人完全明白第 9 頁的《收集個人資料聲明》。

I hereby declare that I am the exporter of the food in respect of which this application is made and that the particulars given in this application form are true. I fully understand the "Personal Information Collection Statement" on page 9.

申請人（出口商）姓名 : _____ 簽署 : _____
Name of Applicant (Exporter) (請以正楷填寫) Signature
(in BLOCK letters)

公司職位 : _____
Position in Company

日期（日／月／年） : _____ 公司印章 : _____
Date (dd/mm/yyyy) Company
Chop

此欄由本署填寫 For Official Use Only

Application No.: _____ Date: _____ Staff Initial: _____

注意事項 Notes for Attention

- (1) 簽發《動物製食品衛生證書》是食物環境衛生署（食環署）為本港出口商提供的服務，確保其含有動物成分的食品符合進口國家／地區的獸醫衛生規定。證書條款以進口國家／地區的規定為準。
This is a public service provided by the Food and Environmental Hygiene Department (FEHD) to assist local exporters of foods of animal origin in meeting the veterinary health requirements imposed by importing countries/places. Conditions of the “Health Certificate for Foods of Animal Origin” are subjected to the requirements of the importing country/place.
- (2) 申請人（出口商）提交《動物製食品衛生證書》申請之後，不一定會保證獲簽發衛生證書。食環署必須檢視有關食品製造過程，確保完全符合進口國家／地區相關的要求，才會簽發衛生證書。
Submission of an application for the “Health Certificate for Foods of Animal Origin” does not guarantee the issuance of such certificate. FEHD must inspect the food manufacturing process concerned to ensure all requirements specified by importing countries/places are fulfilled before issuing a health certificate.
- (3) 除非另有說明，已簽發的《動物製食品衛生證書》有效期一般由進口國家／地區決定。
The validity period of issued “Health Certificate for Foods of Animal Origin” is generally determined by the importing country/place unless specified.
- (4) 每張《動物製食品衛生證書》僅涵蓋一個食品種類。
Each health certificate will cover one type of food commodity only.
- (5) **首次申請 First-time application**
食環署獸醫公共衛生組會對首次申請《動物製食品衛生證書》的相關食品加工廠進行初步審核，以確認該食品加工廠是否符合申請衛生證書的資格。申請人（出口商）須於食環署確定初步審核結果滿意後，才遞交衛生證書的申請。有關詳情，請聯絡食環署獸醫公共衛生組查詢。
Veterinary Public Health Section of FEHD will conduct a preliminary assessment to the Food Processing Plant which is applying the “Health Certificate for Foods of Animal Origin” for the first time to confirm its eligibility for application of health certificate. Application for health certificate should be submitted after confirmation of satisfactory assessment result by the Veterinary Public Health Section. Please contact the Veterinary Public Health Section of FEHD for details.
- (6) 證書費用：以一張航運／空運／陸路提貨單或進出境載貨清單所列的一批食品計算，申請一張衛生證書的現行費用為港幣 8,455 元正。相關申請只於繳付費用後處理。已繳付的申請費用將不會退回。
Certification fee: currently HK\$8,455 per certificate application for each consignment of food products under one bill of lading/air waybill or one Import and Export Manifest. Applications will only be processed after payment. The paid application fee is **not refundable**.
- (7) 申請人（出口商）須確保在食環署檢視期間能夠提供一切所需的正確資料；並確保在遞交申請表時，盡可能把該等資料載列或夾附於申請表內。
It is the responsibility of the applicant (exporter) to ensure that all the necessary and correct information is available to FEHD at the time of inspection, and is presented in the application form or attached thereto at the time of application as far as possible.
- (8) 為確保食環署能在食品生產期內安排和檢視食品製造過程，申請人（出口商）必須在申請表內的生產詳情一欄中列明生產日期／時段，否則有關申請將不獲受理。
In order for FEHD to arrange and inspect the food manufacturing process within the food production period, the date(s)/period of production must be stated under the item of “Production Details” in the application form. Otherwise, the application will not be accepted.
- (9) 申請人（出口商）必須在遞交申請表格及在申請獲核對後，才開始相關出口食品的生產。
The production of the export food products must only commence after having submitted the application form by the applicant (exporter) and given that the application has been verified.

- (10) 由於食環署在處理和安排檢視食品製造過程需時，因此申請人（出口商）應盡早提交申請。
As time is required for FEHD to arrange and conduct an inspection of the food manufacturing process, applicants (exporters) are thus advised to submit applications well in advance.
- (11) 食環署檢視後有可能要求申請人（出口商）提交更多資料及／或文件。若申請人（出口商）未能在檢視後三十天內提交這些資料及／或文件，食環署可能會拒絕簽發《動物製食品衛生證書》，並沒收已繳付的指定費用。此外，食環署若認為食品不符合相關的規定，也不會簽發衛生證書，而申請人（出口商）已繳付的指定費用亦不會發還。
After the inspection, FEHD may request the applicant (exporter) to submit further details and/or documents. The “Health Certificate for Foods of Animal Origin” may not be issued and the paid prescribed fee may be forfeited if the applicant (exporter) is unable to provide the full details and/or the documents as may be required by FEHD within 30 days after inspection. In addition, if FEHD is not satisfied that the export food products have met the specified requirements, the health certificate will not be issued and the paid prescribed fee will be forfeited.
- (12) 食環署在檢視後，倘證實食品符合相關的規定，而申請人（出口商）亦已呈交所有相關文件，署方一般會在兩個工作天內簽發《動物製食品衛生證書》。
After the inspection, if FEHD is satisfied that the export food products have met the specified requirements, the “Health Certificate for Foods of Animal Origin” will normally be issued within 2 working days upon receipt of the full set of documentation from the applicant (exporter).
- (13) 申請人（出口商）須注意，假如食品已離開香港，或已鎖入貨櫃內準備送往目的地，食環署或不能更改《動物製食品衛生證書》的內容。因此，申請人（出口商）必須核對衛生證書的內容，確保資料正確無誤。
Applicants (exporters) should note that it may not be possible for FEHD to amend the “Health Certificate for Foods of Animal Origin” for food products which have already left Hong Kong or which are locked in containers ready for delivery. Therefore, the applicant (exporter) should check that all necessary details have been correctly included in the health certificate.
- (14) 申請人可能須就個別食物項目提交由認可機構發出的食品檢測證明書及報告，證明食品符合中華人民共和國國家標準。申請人須為有關抽樣檢測要求作出適當安排。
Applicant may be required to provide a certificate with relevant test report issued by a recognised institute certifying that the food product complies with the national standard of the People's Republic of China. The applicant shall make appropriate arrangement for the sampling and testing requirements.
- (15) 上述內容如有任何改動，恕不另行通知。請與食環署獸醫公共衛生組聯絡。
Any changes in the abovementioned notes will not be notified individually, please contact the Veterinary Public Health Section of FEHD for details.
- (16) 簽證服務如有任何爭議，食環署保留最終決定權。
FEHD reserves the final discretionary right on any disputes regarding the certification service.
- (17) 請在申請表<乙部>提供**所有**涉及此申請的食物製造廠資料。所有列出的食物製造廠資料會顯示在獲簽發的《動物製食品衛生證書》上。
Please provide the information of **ALL** food factories involved in this application in Part B of the application form. The information of all the food factories will be shown on the “Health Certificate for Foods of Animal Origin”.
- (18) 如選擇以掛號郵件方式收取《動物製食品衛生證書》，申請人需繳付一定的郵費。相關的郵費，以申請《動物製食品衛生證書》的繳款通知書為準。已繳付的郵費將**不會退回**。
Certain postage fee will be charged if the applicant chooses to receive the “Health Certificate for Foods of Animal Origin” by Registered Post. The concerned postage fee shall be subject to the payment notice for the application for “Health Certificate for Foods of Animal Origin”. The paid postage fee is **not refundable**.

收集個人資料聲明 Personal Information Collection Statement

(1) 收集資料的目的 Purpose of Collection

你在本申請表格所提供的個人資料，會由本署作申請《動物製食品衛生證書》用途。提供個人資料與否純屬自願。但如果提供的資料不足，我們可能無法處理你的申請。

Your personal data provided by means of this application form will be used by this Department for the purpose of application of “Health Certificate for Foods of Animal Origin”. The provision of personal data is voluntary. However, if you do not provide sufficient information, we may not be able to process your application.

(2) 資料轉交的對象 Classes of Transferees

你所提供的個人資料，主要供本署內部使用，但亦可能在有需要時就以上第 1 段所列的用途向其他政府部門或有關人士披露，包括食物出口目的地國家／地方主管當局。此外，你的個人資料只會披露給你曾同意向其披露的相關各方，或用作《個人資料（私隱）條例》所核准的資料披露。

The personal data you provided are mainly for use within this Department but if required, they may also be disclosed to other government branches and departments or relevant parties, including the authorities of the destination country/place of food export, for the purposes mentioned in paragraph 1 above. Apart from this, the data may only be disclosed to parties where you have given consent to such disclosure or where such disclosure is allowed under the Personal Data (Privacy) Ordinance.

(3) 查閱及修正個人資料 Access and Correction to Personal Data

根據《個人資料（私隱）條例》第 18、22 條及附表 1 第 6 原則所述，你有權查閱及修正個人資料，包括有權取得你在本申請表格提供的個人資料副本。查閱資料或須收費。

You have a right of access and correction with respect to personal data as provided for in Sections 18 and 22 and Principle 6 of Schedule 1 of the Personal Data (Privacy) Ordinance. Your right of access includes the right to obtain a copy of your personal data provided in this application form. A fee may be imposed for complying with a data access request.

(4) 查詢 Enquiries

有關所提供的個人資料的查詢（包括查閱及修正資料），請送交：

Enquiries concerning the personal data provided, including making access and correction, should be addressed to:

香港金鐘道 66 號
金鐘道政府合署 43 樓
食物環境衛生署
食物安全中心
高級行政主任（食物安全中心）
電話號碼：2867 5300

Senior Executive Officer (Centre for Food Safety)
Centre for Food Safety
Food and Environmental Hygiene Department
43rd Floor, Queensway Government Offices
66 Queensway, Hong Kong
Tel. No.: 2867 5300